

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2002**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# Modern Greek Beginners

## Written Examination

### General Instructions

- Reading time – 5 minutes
- Working time – 2 hours
- Write using black or blue pen
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 13

### Total marks – 55

**Section I** Pages 2–11

#### 45 marks

- Attempt Questions 1–5
- Allow about 1 hour and 40 minutes for this section

**Section II** Pages 13–16

#### 10 marks

- Attempt ONE question from Questions 6–9
- Allow about 20 minutes for this section

## Section I — Reading Skills

45 marks

Attempt Questions 1–5

Allow about 1 hour and 40 minutes for this section

Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided.

---

### Question 1 (4 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

**ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ**

Οι μαθητές του 3<sup>ου</sup> Γυμνασίου Πάτρας  
σας καλούν σε

**Χριστουγεννιάτικο Χορό**  
**Σάββατο 20 Δεκεμβρίου**  
8:00 μ.μ.  
στο ξενοδοχείο <<Παλλάς>>

Τιμή εισιτηρίου: €30 (με φαγητό και ποτό)

Τα εισιτήρια μπορείτε να τα αγοράσετε από το  
γραφείο του σχολείου.

Μενού

Πρώτο Πιάτο:	φρέσκα θαλασσινά ή παστίτσιο
Δεύτερο Πιάτο:	κοτόπουλο μεμανιτάρια ή ντομάτες γεμιστές
Επιδόρπιο:	μπακλαβάς ή παγωτό
Ποτά:	χυμός, μπύρα, κρασί

Θα σας διασκεδάσει η μαθητική ορχήστρα ΦΙΞ ΜΑΞ.

Με τα χρήματα που θα μαζέψουμε θα αγοράσουμε δώρα για τα άρρωστα παιδιά που θα περάσουν τα Χριστούγεννα στο νοσοκομείο.

Ελάτε όλοι με τους φίλους και την οικογένειά σας!

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

(a) What is this poster advertising? **1**

- (A) A rock concert
- (B) A Year 12 formal dance
- (C) A hospital function
- (D) A Christmas dance

(b) Which statement is correct? **1**

- (A) A famous dance group will perform at this event.
- (B) Seafood is included in the menu.
- (C) Tickets are only available at the hotel.
- (D) This event is exclusively for school students.

(c) For what will the money raised at this event be used? **2**

.....

.....

.....

.....

**End of Question 1**

**Question 2 (7 marks)**

Read the text, then answer the questions that follow.

Θέλετε να γνωρίσετε την Ελλάδα καλύτερα;  
Θέλετε να δουλέψετε στην Ελλάδα και να μάθετε  
την ελληνική γλώσσα;

Η σχολή «Ερμής» οργανώνει προγράμματα για νέους από  
το εξωτερικό που θέλουν να ζήσουν για ένα χρόνο στην  
Ελλάδα.

Αν είστε μεταξύ 18 και 24 χρονών, έχετε τελειώσει το  
γυμνάσιο και αγαπάτε τα παιδιά, τηλεφωνήστε στα  
γραφεία της σχολής.

Θα ζήσετε με ελληνικές οικογένειες, δίχως να  
πληρώνετε ενοίκιο και φαγητό. Θα πρέπει να βοηθάτε με  
τις δουλειές του σπιτιού, να προσέχετε τα παιδιά και να  
μιλάτε αγγλικά μαζί τους.

Δευτέρα με Παρασκευή θα κάνετε μαθήματα ελληνικής  
γλώσσας στη σχολή μας από τις 9:00 π.μ. ως τη 1:00 μ.μ. Τα  
σαββατοκύριακα θα είναι ελεύθερα. Η σχολή μας  
οργανώνει ταξίδια σε διάφορα μέρη της Ελλάδας σε  
χαμηλές τιμές για όλους τους νέους του προγράμματος.

Ελάτε λοιπόν! Η Ελλάδα σας περιμένει!

Γραφεία «Ερμής»  
Τηλ: 8978 5094

**Question 2 continues on page 5**

Question 2 (continued)

(a) Which statement is correct? **1**

- (A) Hermes is the name of an employment agency.
- (B) Hermes is the surname of the family advertising this position.
- (C) Hermes is the name of the educational institution organising a study program.
- (D) Hermes is the name of a Greek tourist organisation.

(b) Who is this advertisement targeting? **1**

- (A) Families who want to travel to Greece
- (B) Exchange students
- (C) Teachers of the Greek language
- (D) High school graduates

(c) What will be the responsibilities of successful applicants? **2**

.....

.....

.....

.....

(d) What are the advantages offered by this program? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 2**

### Question 3 (9 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

Το Σάββατο ένας νεαρός, ο Σταύρος Μαρκάτος, 22 χρονών, φοιτητής Ιατρικής, έσωσε τη ζωή ενός πεντάχρονου κοριτσιού σ' ένα βόρειο προάστιο του Σύδνεϊ. Η Τζέσικα Μίλερ έπαιζε με μια μπάλα μπροστά από το σπίτι της. Κάποια στιγμή, η μπάλα πήγε στο δρόμο και η μικρή Τζέσικα, χωρίς να προσέξει, έτρεξε να την πιάσει. Την ίδια στιγμή ερχόταν ένα αυτοκίνητο με μεγάλη ταχύτητα. Το αυτοκίνητο χτύπησε το κοριτσάκι αλλά ο οδηγός δεν σταμάτησε να δει τι έγινε. Ο Σταύρος Μαρκάτος εκείνη τη στιγμή έβγαινε από το σπίτι του για να πάει στο πανεπιστήμιο. Είδε την Τζέσικα χτυπημένη κι ένα αυτοκίνητο να φεύγει. Έτρεξε κοντά της, της έδωσε πρώτες βοήθειες και τηλεφώνησε το 000. Αμέσως έφτασαν η αστυνομία και το ασθενοφόρο. Στο μεταξύ, η μητέρα της Τζέσικας, άκουσε το θόρυβο και βγήκε από το σπίτι. Είδε την κόρη της πεσμένη στο δρόμο και άρχισε να φωνάζει. Ο Σταύρος προσπάθησε να την καθησυχάσει. Το ασθενοφόρο πήρε την Τζέσικα με τη μητέρα της στο νοσοκομείο και ο Σταύρος έμεινε να μιλήσει στην αστυνομία. Ο αστυνομικός τον ρώτησε τι είδε. Ευτυχώς θυμήθηκε τον αριθμό του αυτοκινήτου και ότι οδηγός ήταν μια ξανθιά νέα γυναίκα.

Αργότερα η μητέρα της Τζέσικας ευχαρίστησε το Σταύρο γιατί οι γιατροί είπαν ότι αν δεν βρισκόταν εκεί ο Σταύρος, η μικρή θα είχε χάσει τη ζωή της. Ο Σταύρος είπε ότι ευτυχώς που σπουδάζει ιατρική γιατί μ' αυτά που έχει μάθει, μπόρεσε να βοηθήσει τη Τζέσικα. Επίσης είπε ότι όλοι οι οδηγοί πρέπει να προσέχουν όταν οδηγούν σε γειτονιές όπου παίζουν παιδιά. Οι γονείς πρέπει να προσέχουν τα παιδιά τους όταν παίζουν έξω και να μην τα αφήνουν μόνα τους.

Η Τζέσικα τώρα δε βρίσκεται σε κίνδυνο και σε λίγες μέρες θα γυρίσει στο σπίτι της.

**Question 3 continues on page 7**

Question 3 (continued)

(a) Where in Sydney did this incident take place? **1**

.....  
.....

(b) How did Stavros help Jessica? **2**

.....  
.....  
.....  
.....

(c) How did Stavros help the police? **2**

.....  
.....  
.....  
.....

(d) What type of person is Stavros? **4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 3**

**Question 4** (12 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

Αγαπητέ Φώτη

Αγοράζω το περιοδικό σου κάθε εβδομάδα και διαβάζω τη σελίδα σου "Κοντά στους Νέους". Βλέπω ότι βοηθάς πάντα τους νέους με τα προβλήματά τους. Θα μπορούσες να βοηθήσεις κι εμένα;

Είμαι 17 χρονών και πάω σχολείο. Μ'αρέσει το σχολείο. Δεν έχω κανένα πρόβλημα με τα μαθήματά μου. Το πρόβλημά μου είναι με τον καλύτερό μου φίλο, τον Αλέξανδρο, που ήταν πάντα μαζί μου από τότε που ήμασταν πέντε χρονών.

Τώρα τελευταία άλλαξε πολύ. Αδυνάτισε, είναι πάντα κουρασμένος και έχει συνέχεια πονοκεφάλους. Πολλές φορές είναι λυπημένος και άλλες φορές νευρικός. Δεν του αρέσει να κάνει τίποτα. Πριν, παίζαμε ποδόσφαιρο, πηγαίναμε σινεμά, βγαίναμε με φίλους για καφέ. Τώρα τίποτα! Ούτε με τη φίλη του την Ελένη, που την αγαπούσε πολύ, δε βγαίνει πια. Επίσης στα μαθήματά του δεν πάει καθόλου καλά. Πολλές φορές δεν έρχεται στο σχολείο. Άλλαξε από τότε που άρχισε να κάνει παρέα με ένα καινούριο παιδί που ήρθε στο σχολείο μας πριν δύο μήνες. Φοβάμαι μήπως παίρνει ναρκωτικά.

Θέλω πολύ να βοηθήσω το φίλο μου γιατί τον αγαπώ πολύ και δε μπορώ να τον βλέπω έτσι. Είναι σαν αδερφός μου. Τι να κάνω;

Σπύρος

Αγαπητέ Σπύρο

Διάβασα με προσοχή το γράμμα σου και νομίζω ότι το πρόβλημα του φίλου σου είναι πολύ σοβαρό. Μην πάει αμέσως το μυαλό σου στα ναρκωτικά. Μπορεί ο φίλος σου να έχει άλλα προβλήματα. Μήπως είναι άρρωστος και δε θέλει να το πει; Μήπως έχει οικογενειακά προβλήματα και δεν μπορεί να τα συζητήσει; Εκείνο που πρέπει να κάνεις εσύ σαν φίλος, είναι να του μιλήσεις. Να του δείξεις ότι είσαι καλός φίλος και ότι μπορεί να σου μιλήσει χωρίς να φοβάται. Αν όμως σου πει ότι παίρνει ναρκωτικά, τότε πρέπει να τον πας στο γιατρό ή στο σχολικό σύμβουλο. Ελπίζω να πάνε όλα καλά.

Καλή τύχη!  
Φώτης

**Question 4 continues on page 9**



Question 4 (continued)

- (a) Who is Fotis? 2

.....  
.....  
.....  
.....

- (b) What evidence is there to demonstrate the strong bond of friendship that has existed between the two boys? 2

.....  
.....  
.....  
.....

- (c) What changes in his friend have alarmed Spyros? 4

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

- (d) What advice is given to Spyros? 4

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 4**

**Question 5 (13 marks)**

Read the text, then answer the questions that follow.

## ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΦΙΛΙΑ

Η Ολυμπιακή Επιτροπή Αθήνα 2004 έχει οργανώσει τις παρακάτω εκδηλώσεις από τις 5 Μαΐου ως τις 10 Ιουνίου, για να δείξει τις καλές σχέσεις που υπάρχουν μεταξύ Αθήνας και Σύδνεϊ. Οι οργανωτές ελπίζουν να μαζέψουν αρκετά χρήματα για να βοηθήσουν τους αθλητές των Παραολυμπιακών Αγώνων.



**1** Την άλλη εβδομάδα ανοίγει έκθεση φωτογραφίας στο Ζάππειο. Φωτογράφοι από την Αυστραλία (Ελληνοαυστραλοί και άλλοι) παρουσιάζουν τα έργα τους. Είναι μια πλούσια έκθεση που δείχνει τις ομορφιές αυτής της χώρας και τους ανθρώπους της. Σε αυτές τις φωτογραφίες βλέπουμε πώς ζούσανε και πώς ζούνε οι Έλληνες της Αυστραλίας. Μία φωτογραφία δείχνει έναν Αυστραλό ιθαγενή να παίζει το ντιτζιριντού δίπλα στο γνωστό μπουζουξή Αντώνη. Επίσης υπάρχουν φωτογραφίες από τις μεγαλύτερες στιγμές των Ολυμπιακών Αγώνων του Σύδνεϊ 2000. Σκοπός της έκθεσης είναι να φέρει κοντά τις δύο χώρες όπου έγιναν και όπου θα γίνουν οι Ολυμπιακοί Αγώνες.



**3** Το τελευταίο σαββατοκύριακο του Μάη, στην Πλατεία Συντάγματος, όλοι οι καλοφαγάδες θα έχουν την ευκαιρία να δοκιμάσουν διάφορα παραδοσιακά φαγητά της Ελλάδας και της Αυστραλίας. Μάγειρες από τις δύο χώρες θα φτιάξουν διάφορα φαγητά και γλυκά. Η γνωστή Βέφα Αλεξιάδου θα φτιάξει τα αυστραλέζικα γλυκά λάμινγκτον και παβλόβα ενώ η Μάργκαρετ Φούλτον, θα φτιάξει λουκουμάδες και γαλακτομπούρεκο. Επίσης θα υπάρχουν αυστραλέζικες κρεατόπιτες και σουβλάκια από κρέας καγκουρώ. Ο Ελληνοαυστραλός μάγειρας Αρίστος θα μαγειρέψει δικές του συνταγές και θα μιλήσει για τα ελληνικά εστιατόρια στο Σύδνεϊ.



**2** Μεγάλος ποδοσφαιρικός αγώνας θα γίνει την άλλη Κυριακή στο Ολυμπιακό Στάδιο. Η ποδοσφαιρική ομάδα Σύδνεϊ Ολύμπικ έρχεται από την Αυστραλία για να παίξει με την ελληνική ομάδα Παναθηναϊκός. Πολύς κόσμος θα έρθει από όλα τα μέρη της Ελλάδας να δει τον αγώνα: από τη Θράκη ως την Κρήτη και από την Κέρκυρα ως την Κω. Θα έρθουν επίσης χίλια άτομα από το Σύδνεϊ για να δουν τον αγώνα από κοντά. Όλα τα εισιτήρια για τον αγώνα έχουν πουληθεί.



**4** Η τελευταία εκδήλωση που οργανώνει η Ολυμπιακή Επιτροπή είναι μία συναυλία στο Λυκαβηττό με Έλληνες και Αυστραλούς τραγουδιστές. Θα τραγουδήσουν η Βανέσα Αμαρόσι, η Τίνα Αρίνα, η Άννα Βίση και ο Νότης Σφακιανάκης.

Για περισσότερες πληροφορίες και εισιτήρια για τις εκδηλώσεις ελάτε στα γραφεία της Ολυμπιακής Επιτροπής Αθήνα 2004 στην οδό Ερμού 35.

**Question 5 continues on page 11**

Question 5 (continued)

(a) Who is organising the events? **1**

.....

(b) Who will benefit from the money raised? **1**

.....

(c) What are some highlights of the first event? **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(d) What evidence is there that the second event is popular? **3**

.....  
.....  
.....  
.....

(e) How do the third and fourth events promote an intercultural experience? **5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 5**

BLANK PAGE

# Modern Greek Beginners

--	--	--	--	--

Centre Number

## Section II — Writing Skills

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

10 marks

Attempt ONE question from Questions 6–9

Allow about 20 minutes for this section

Answer the question in the spaces provided.

### Question 6 — Guided Dialogue (10 marks)

Complete the dialogue in the way outlined in brackets. Do NOT translate the English directly into Greek.

Σερβιτόρος: Ορίστε, παρακαλώ;  
 Πελάτης: (Greet the waiter. Ask for the menu.)

.....  
 .....

Σερβιτόρος: Θέλετε να παραγγείλετε τώρα;  
 Πελάτης: (Say that you are not ready yet. Say that you are waiting for your friend.)

.....  
 .....

Σερβιτόρος: Θέλετε να πιείτε κάτι;  
 Πελάτης: (Order a drink. Say that your friend has just arrived.)

.....  
 .....

Σερβιτόρος: Είστε έτοιμοι να παραγγείλετε;  
 Πελάτης: (Say that you want to order now because you are very hungry.)

.....  
 .....

Question 6 continues on page 14

Question 6 (continued)

Σερβιτόρος: Εκτός από αυτά που είναι στον κατάλογο, σήμερα έχουμε και αρνί στο φούρνο με πατάτες, στιφάδο και ψαρόσουπα.

Πελάτης: (Ask your friend what he would like.)

.....  
.....

Φίλος: Μια μακαρονάδα και μια σαλάτα χωριάτικη. Εσύ τι θα πάρεις;

Πελάτης: (Order something different. Ask your friend what he will drink.)

.....  
.....  
.....

Φίλος: Μια ρετσίνα.

Πελάτης: (Say that you do not like Greek wines.)

.....  
.....

Σερβιτόρος: Ορίστε τα φαγητά σας. Καλή όρεξη! Και.... από πού είστε παιδιά;

Πελάτης: (Tell the waiter where you both come from, why you are in Greece and how long you will stay.)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Σερβιτόρος: Τι καιρό έχει τώρα στη χώρα σας;

Πελάτης: (Say what the weather is like in your country and what you like about Greece.)

.....  
.....  
.....  
.....

Σερβιτόρος: Και εγώ θέλω να ταξιδέψω μια μέρα. Ελπίζω να περάσετε ωραία!

Πελάτης: (Thank him. Ask for the bill.)

.....  
.....

Σερβιτόρος: Αμέσως!

**End of Question 6**

**OR**

**Question 7 — Letter** (10 marks)

Write a letter of approximately 100 words in GREEK describing your new house.

**OR**

**Question 8 — Composition** (10 marks)

Write a composition of approximately 100 words in GREEK about your school life. In your composition use the following cues:

- τα μαθήματά σου
- οι καθηγητές σου
- οι φίλοι σου
- τι σου αρέσει και τι δεν σου αρέσει

**OR**

**Question 9 — Dialogue** (10 marks)

Write a dialogue of approximately 100 words in GREEK in which you have a conversation with a friend inviting him/her to your eighteenth birthday party.

**Please turn over**

